

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 716/2005**ze dne 12. května 2005****o otevření a správě celní kvóty pro zmrazené hovězí maso určené ke zpracování (od 1. července 2005 do 30. června 2006)**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1254/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem ⁽¹⁾, a zejména na čl. 32 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Seznam CXL Světové obchodní organizace vyžaduje, aby Společenství otevřelo roční dovozní celní kvótu 50 700 tun zmrazeného hovězího masa určeného ke zpracování. Je třeba stanovit prováděcí pravidla pro kvótový rok 2005/06 počínající 1. červencem 2005.

(2) Na dovoz zmrazeného hovězího masa podle celních kvót se vztahují dovozní cla a podmínky stanovené v pořadovém čísle 13 přílohy 7 třetí části přílohy I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku ⁽²⁾. Celní kvóta by se měla rozdělit mezi dva výše uvedené režimy s přihlédnutím ke zkušenostem získaným při podobných dovozech.

(3) Aby se zabránilo spekulacím, přístup ke kvótě by měl být povolen pouze činným zpracovatelům, kteří provádějí zpracování ve zpracovatelském zařízení schváleném v souladu s článkem 8 směrnice Rady 77/99/EHS ze dne 21. prosince 1976 o hygienických otázkách obchodu s masnými výrobky uvnitř Společenství ⁽³⁾.

(4) Při dovozu do Společenství na základě celních kvót musí být v souladu s čl. 29 odst. 1 prvním pododstavcem nařízení (ES) č. 1254/1999 předložena dovozní licence. Licence by mělo být možné vydávat po přidělení dovozních práv na základě žádostí podaných zpracovateli, kteří jsou oprávněni vyvážet. Na dovozní licence vydané na základě tohoto nařízení by se měla vztahovat nařízení Komise (ES) č. 1291/2000 ze dne 9. června 2000, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty ⁽⁴⁾, a nařízení Komise (ES) č. 1445/95 ze dne 26. června 1995 o prováděcích pravidlech pro dovozní a vývozní licence v odvětví hovězího a telecího masa a o zrušení nařízení (EHS) č. 2377/80 ⁽⁵⁾.

(5) Aby se předešlo spekulacím, měly by se dovozní licence vydávat zpracovatelům výhradně na množství, pro která jim byla přidělena dovozní práva. Z téhož důvodu by navíc měla být spolu s žádostí o dovozní práva složena jistota. Žádost o dovozní licenci odpovídající přiděleným dovozním právům by měla tvořit zásadní požadavek ve smyslu nařízení Komise (EHS) č. 2220/85 ze dne 22. července 1985, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu jistot pro zemědělské produkty ⁽⁶⁾.

(6) Používání celních kvót vyžaduje přísné sledování dovozu a účinné kontroly, pokud jde o využití a místo určení dovozu. Z tohoto důvodu by zpracování mělo být schváleno výhradně v zařízení, které je uvedeno v dovozní licenci.

(7) Měla by být složena jistota, aby se zajistilo, že dovezené maso se použije v souladu s podmínkami celní kvóty. Částka této jistoty by měla být stanovena s ohledem na rozdíl mezi cly v rámci této kvóty a mimo ni.

(8) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro hovězí a telecí maso,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 21. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1899/2004 (Úř. věst. L 328, 30.10.2004, s. 67).

⁽²⁾ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 493/2005 (Úř. věst. L 82, 31.3.2005, s. 1).

⁽³⁾ Úř. věst. L 26, 31.1.1977, s. 85. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 807/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1741/2004 (Úř. věst. L 311, 8.10.2004, s. 17).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 143, 27.6.1995, s. 35. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1118/2004 (Úř. věst. L 217, 17.6.2004, s. 10).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 205, 3.8.1985, s. 5. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 673/2004 (Úř. věst. L 105, 14.4.2004, s. 17).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 3

Článek 1

Pro období od 1. července 2005 do 30. června 2006 se za podmínek stanovených v tomto nařízení otevírá dovozní celní kvóta pro 50 700 tun přečítaných na ekvivalent nevykostěného zmrazeného hovězího masa kódů KN 0202 20 30, 0202 30 10, 0202 30 50, 0202 30 90 nebo 0206 29 91, které je určeno ke zpracování ve Společenství (dále jen „kvóta“).

Článek 2

1. Pro účely tohoto nařízení se „výrobkem A“ rozumí zpracovaný výrobek kódů KN 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 nebo 1602 50 80, který obsahuje výlučně maso skotu a u něhož poměr mezi kolagenem a bílkovinou nepřesahuje 0,45, který obsahuje alespoň 20 % hmotnostních libového masa bez drobů a tuku a u něhož maso a rosol představují alespoň 85 % celkové čisté hmotnosti.

Obsahem kolagenu se rozumí obsah hydroxyprolinu vynásobený faktorem 8. Obsah hydroxyprolinu se určí metodou ISO 3496-1994.

Obsah libového hovězího masa bez tuku se určí postupem podle přílohy nařízení Komise (EHS) č. 2429/86 ⁽¹⁾.

Droby zahrnují: hlavy a jejich části (včetně uší), nohy, ocas, srdce, vemeno, játra, ledviny, brzlík, slinivku, mozek, plíce, jícen, žaludeční sliznice, slezinu, jazyk, podkožní tuk, míchu, poživatelnou kůži, pohlavní orgány (tj. dělohu, vaječníky a varlata), štítnou žlázu, podvěšek mozkový.

Výrobek musí být podroben tepelnému ošetření dostačujícím k zajištění koagulace bílkovin masa v celém výrobku, který nesmí vykazovat žádné stopy narůžovělé tekutiny na řezné ploše, je-li výrobek rozříznut podélně v nejširší části.

2. Pro účely tohoto nařízení se „výrobkem B“ rozumí zpracovaný výrobek obsahující hovězí maso, jiný než:

a) výrobky popsané v čl. 1 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1254/1999 nebo

b) výrobky uvedené v odstavci 1.

Zpracovaný výrobek kódu KN 0210 20 90, který byl usušen nebo vyuzen tak, že barva a konzistence čerstvého masa úplně zmizely, a u kterého poměr vody a bílkovin nepřesahuje 3,2, se však považuje za výrobek B.

1. Celkové množství uvedené v článku 1 se rozdělí na dvě části:

- a) 40 000 tun zmrazeného hovězího masa určeného pro výrobu výrobků A;
- b) 10 700 tun zmrazeného hovězího masa určeného pro výrobu výrobků B.

2. Kvóta ponese tato pořadová čísla:

— 09.4057 pro množství uvedené v odst. 1 písm. a),

— 09.4058 pro množství uvedené v odst. 1 písm. b).

3. Částky dovozních cel, které se na základě dané kvóty použijí pro zmrazené hovězí maso, jsou stanoveny pod pořadovým číslem 13 přílohy 7 třetí části přílohy I nařízení (EHS) č. 2658/87.

Článek 4

1. Žádost o dovozní práva na základě dané kvóty může být podána výhradně těmi zpracovatelskými zařízeními nebo jejich jménem, která byla schválena podle článku 8 směrnice 77/99/EHS a která od 1. července 2004 alespoň jednou vyvíjela činnost v oblasti výroby zpracovaných výrobků obsahujících hovězí maso.

Pro každé množství uvedené v čl. 3 odst. 1 může být od každého schváleného zpracovatelského zařízení přijata pouze jedna žádost o dovozní práva, která nepřesáhne 10 % jednotlivých dostupných množství.

Žádosti o dovozní práva mohou být podány pouze ve členském státě, ve kterém je zpracovatel registrován pro účely DPH.

2. Společně s žádostí o dovozní práva musí být složena jistota ve výši 6 EUR na 100 kg.

3. Spolu s žádostí o dovozní práva musí být rovněž předložen důkaz, že jsou splněny podmínky stanovené v prvním pododstavci odstavce 1.

Príslušný vnitrostátní orgán rozhodne, jaké písemné doklady o splnění uvedených podmínek budou přijatelné.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 210, 1.8.1986, s. 39.

Článek 5

1. Každá žádost o dovozní práva na výrobu výrobků A nebo výrobků B musí být vyjádřena ekvivalentem nevykostěného masa.

Pro účely tohoto odstavce se 100 kilogramů nevykostěného hovězího masa rovná 77 kilogramům vykostěného hovězího masa.

2. Každá žádost o dovozní práva pro výrobu výrobků A a výrobků B bude příslušným orgánům doručena nejpozději druhý pátek po datu vyhlášení tohoto nařízení v *Úředním věstníku Evropské unie* do 13.00 hod. bruselského času.

3. Nejpozději do čtvrtého pátku po dni vyhlášení tohoto nařízení v *Úředním věstníku Evropské unie* zašlou členské státy Komisi seznam žadatelů a množství, o která se u obou skupin žádá, spolu s čísly schválení dotyčných zpracovatelských zařízení.

Všechna sdělení včetně sdělení „bezpředmětné“ se zašlou faxem nebo elektronickou poštou v podobě stanovené v přílohách I a II.

4. Komise co možná nejdříve rozhodne, v jakém rozsahu se žádosti přijímají, v případě nutnosti vyjádří rozsah procentním podílem množství, o které se žádá.

Článek 6

1. Při každém dovozu zmrazeného hovězího masa, pro který byla přidělena dovozní práva podle čl. 5 odst. 4, musí být předložena dovozní licence.

2. Pokud jde o jistotu uvedenou v čl. 4 odst. 2, musí být žádost o dovozní licenci odpovídající přiděleným dovozním právům zásadním požadavkem ve smyslu čl. 20 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2220/85.

Jestliže při provádění čl. 5 odst. 4 Komise stanoví koeficient snížení, musí být jistota složená na požadovaná dovozní práva převyšující přidělená dovozní práva uvolněna.

3. Dovozní práva přidělená zpracovatelům dávají těmto zpracovatelům nárok na množství rovnající se přiděleným právům.

Žádost o licenci může být podána výhradně:

a) v členském státě, ve kterém byla podána žádost o dovozní práva;

b) zpracovatelem nebo jménem zpracovatele, kterému byla dovozní práva přidělena.

4. Jistota se složí u příslušného orgánu v době dovozu, čímž se zajistí, že zpracovatel, jemuž byla přidělena dovozní práva, zpracuje v zařízení uvedeném v žádosti o licenci celé množství dovezeného masa na požadované hotové výrobky, a to do tří měsíců ode dne dovozu.

Částky jistoty jsou stanoveny v příloze III.

Článek 7

Pokud toto nařízení nestanoví jinak, použijí se ustanovení nařízení (ES) č. 1291/2000 a (ES) č. 1445/95.

Článek 8

1. Žádost o licenci a licence obsahují tyto údaje:

a) v kolonce 8 zemi původu;

b) v kolonce 16 jeden z odpovídajících kódů KN uvedených v článku 1;

c) v kolonce 20 alespoň jednu z poznámek uvedených v příloze IV.

2. Dovozní licence jsou platné po dobu 120 dnů ode dne skutečného vydání ve smyslu čl. 23 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000. Žádná licence však není platná po 30. červnu 2006.

3. Podle čl. 50 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000 se za všechna množství dovezená nad rámec množství uvedených v dovozní licenci vybere plné clo podle společného celního sazebníku, jež je použitelné v den propuštění do volného oběhu.

Článek 9

Členské státy zřídí systém fyzických kontrol a kontrol dokladů, který zajistí, aby všechno maso do tří měsíců ode dne dovozu bylo zpracováno ve schváleném zpracovatelském zařízení a na kategorii výrobku uvedeného v dotyčné dovozní licenci.

System musí zahrnovat fyzické kontroly množství a jakosti na počátku zpracování, během zpracování a po dokončení zpracování. Za tímto účelem musí být zpracovatelé schopni kdykoli prokázat totožnost a použití dovezeného masa na základě příslušných výrobních záznamů.

Při technické kontrole výrobní metody prováděné příslušným orgánem je možné v nezbytné míře přihlídnout ke ztrátám šťávy a zbytků.

Aby mohla být prověřena jakost hotového výrobku a zjištěna jeho shoda s recepturou zpracovatele na složení výrobku, členské státy odebírají reprezentativní vzorky a uvedené výrobky podrobují analýze. Náklady na tyto úkony nese dotyčný zpracovatel.

Článek 10

1. Jistota uvedená v čl. 6 odst. 4 se uvolní v poměru k množství, pro které byl příslušnému orgánu do sedmi měsíců od data dovozu poskytnut uspokojivý důkaz, že všechno dove-

zené maso nebo jeho část byly v určeném zařízení zpracovány na příslušné výrobky do tří měsíců od data dovozu.

Pokud však došlo ke zpracování po uplynutí tříměsíční lhůty uvedené v prvním pododstavci, uvolní se jistota snižená o 15 % a o další 2 % ze zbývajících částky za každý den, o který byla lhůta překročena.

Jestliže je důkaz o zpracování vypracován ve shora uvedené lhůtě sedmi měsíců a předložen do osmnácti měsíců po uplynutí těchto sedmi měsíců, propadá částka se sníží o 15 % z částky jistoty a zpětně se vyplátí.

2. Částka jistoty uvedená v čl. 6 odst. 4, která se neuvolní, propadá a zachovává se jako clo.

Článek 11

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. května 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

PŘÍLOHA III

ČÁSTKY JISTOTY ⁽¹⁾

(v EUR/1 000 kg čisté hmotnosti)

Výrobek (kód KN)	K výrobě výrobků A	K výrobě výrobků B
0202 20 30	1 414	420
0202 30 10	2 211	657
0202 30 50	2 211	657
0202 30 90	3 041	903
0206 29 91	3 041	903

⁽¹⁾ Použije se směnný kurz ze dne předcházejícího složení jistoty.

PŘÍLOHA IV

Poznámky uvedené v čl. 8 odst. 1 písm. c)

- *španělsky*: Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n° 716/2005
- *česky*: Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 716/2005
- *dánsky*: Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 716/2005
- *německy*: In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 716/2005
- *estonsky*: Litsents on kehtiv ... (välja andev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte asukoht ja loanumber, kus toimub töötlemine) / määrus (EÜ) nr 716/2005
- *řecky*: Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 716/2005
- *anglicky*: Licence valid in ... (issuing Member State) / Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 716/2005
- *francouzsky*: Certificat valable ... (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n° 716/2005
- *italsky*: Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depenare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / Regolamento (CE) n. 716/2005
- *lotyšsky*: Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ievēšanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 716/2005
- *litevsky*: Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [produktai A] [produktai B] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 716/2005
- *maďarsky*: Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A-termék] [B-termék] (a nem kívánt törölnöd) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) / 716/2005/EK rendelet
- *nizozemsky*: Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 716/2005
- *polsky*: Pozwolenie ważne w ... (wystawiające Państwo Członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i nr zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetworzenie) / rozporządzenie (WE) nr 716/2005
- *portugalsky*: Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor) / carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) n.º 716/2005

-
- *slovensky*: Licencia platná v ... (vydávající členský stát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 716/2005
 - *slovisky*: Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 716/2005
 - *finnsky*: Todistus on voimassa ... (myöntäjäsensvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ...:ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 716/2005
 - *švédsky*: Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 716/2005.
-